



Deutsch	2
English	4
Français	6
Italiano	8
Nederlands	10
Español	12
Português	14
Dansk	16
Norsk	18
Svenska	19
Suomi	21
Ελληνικά	23
Türkçe	25
Русский	27
Magyar	30
Čeština	32
Slovenščina	34
Polski	35
Românește	38
Slovenčina	40
Hrvatski	42
Srpski	43
Български	45
Eesti	48
Latviešu	49
Lietuviškai	51
Українська	53
中文	55
Қазақша	57
Indonesia	59
한국어	61
Português do Brasil	63
العربية	65



slått av og støpselet ikke er trukket ut eller batteriet ikke er fjernet.

OBS • Apparatet skal ikke drives ved temperaturen under 0 °C. • Ikke bruk apparatet utendørs ved lave temperaturer.

Apparat til tørrsuging

⚠ ADVARSEL • Apparatet er kun beregnet for tørr rengjøring. Apparatet skal kun brukes utendørs under våte forhold hvis apparatet er uttrykkelig merket for dette.

Apparat til våtsuging

⚠ FORSIKTIG • Sug opp flytende medier bare opp til en temperatur på 45 °C.

OBS • Du må bruke passende utstyr hvis apparatet skal brukes til å suge kjøle- og smøremidler.

Apparater med støvklasse L, M og H

⚠ FARE • Fare på grunn av helseskadelig støv. Bruk røykvermasket P2 eller høyere og engangsklær under vedlikeholdsarbeid (f.eks. bytte av filter). • Bruk av apparatet og de substansene det brukes til, innbefatter sikker avfallshåndtering av materialet som suges opp, skal kun utføres av opplært personale. • Dersom utblåsningsluften føres tilbake til rommet, må en tilstrekkelig luftvekslingsrate L_v være tilstede i rommet. For å overholde de påkrevde grenseverdiene skal den tilbakeførte volumstrømmen utgjøre maks. 50 % av volumstrømmen for den friske luften (romvolum $V_R \times$ luftvekslingsrate L_{v1}). Uten særskilte ventilasjonstiltak gjelder: $L_{v1} = 1h^{-1}$. • Apparatet inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, innbefattet tømming av støvbeholderen, skal kun utføres av fagpersoner ikledd egnet personlig verneutstyr. • Apparatet skal ikke brukes uten fullstendig filtreringssystem. • Følg de gjeldende sikkerhetsbestemmelsene som er aktuelle for de materialene som skal behandles. • Stram parkeringsbremsen på styrerullen slik at apparatet står stabilt. Med åpen parkeringsbrems kan enheten sette seg i bevegelse ukontrollert. • Dersom brukeren foretar vedlikeholdet selv, må apparatet tas fra hverandre, rengjøres og holdes vedlike, så langt det er gjennomførbart, uten at det oppstår farer for vedlikeholdspersonalet og andre personer. Forsiktighetsregler som må tas innbefatter avgiftning før apparatet tas fra hverandre, iverksetting av forebyggende tiltak med tanke på filtrert, påkrevd ventilasjon på stedet der apparatet skal tas fra hverandre, rengjøring av vedlikeholdsområdet og egnet beskyttelse av personalet. • Utsiden av apparatet bør avgiftes i kraft av støvsuging og tørkes av, eller behandles med tenningsmiddel, før det tas ut av det farlige området. Alle apparatets deler må anses som forurenset når de tas ut av det farlige området. Det må settes i verk egnede tiltak for å unngå at støvet sprer seg. • Under gjennomføringen av vedlikeholds- og reparasjonsarbeid skal alle forurensete gjenstander som ikke kan rengjøres tilstrekkelig, kastes. Slike gjenstander må legges i ugjennomtrengelige poser og kastes i samsvar med gjeldende forskrifter for håndtering av slikt avfall. • Bare støvklasse M og H: Lukk sugearbeiden med tenningspluggen under transport og vedlikehold av apparatet. • Bare støvklasse H: Effektiviteten av apparatets filtrering kan testes ved hjelp av testmetoden spesifisert i EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Denne testen må utføres minst en gang i året eller oftere, hvis dette er spesifisert

i nasjonale krav. Hvis testresultatet er negativt, gjenta testen med et nytt flatt foldefilter.

⚠ ADVARSEL • Sikkerhetsinnretninger til forebygging av farer må minst én gang i året sikkerhetsteknisk funksjonskontrolleres av produsenten eller en opplært person, f.eks. for å påse at maskinen er tett, at filteret ikke er skadet og at kontrollinnretningene fungerer (kun støvklasse M og H).

Apparater med roterende børster

⚠ FARE • Fare for elektrisk støt. Kjør aldri over strømledningen eller skjøteledningen med de roterende børstene på sugehodet.

⚠ FORSIKTIG • Uegnede børster setter sikkerheten din i fare. Bruk bare børstene som følger med apparatet eller børstene som er anbefalt i bruksanvisningen.

Apparater med luftdekk

⚠ FORSIKTIG • Overskrid aldri maks. tillatt dekktrykk. Les av dekktrykket på dekkene og ev. på felgene. Hvis verdiene er forskjellige, må du overholde den minste verdien. • Sørg for at trykkforminsker på kompressoren er stilt riktig inn før du stiller inn dekktrykket. • For apparater med skrudd felger: Sørg for at alle skruene på felgen er trukket godt til før du stiller inn dekktrykket.

Stell og vedlikehold

⚠ ADVARSEL • Før rengjøring, vedlikehold og utskifting av deler må du slå av apparatet og dra ut støpselet eller ta ut batteriet. Slå av apparatet før du veksler til en annen funksjon.

⚠ FORSIKTIG • Reparasjoner skal kun utføres av godkjente kundeservice-steder eller fagfolk på dette området, som er kjent med alle relevante sikkerhetsforskrifter. • Rengjør vannstandsbegrensere regelmessig og sjekk for tegn på skade.

OBS • Ta hensyn til sikkerhetskontrollen for lokalt brukt kommersielt utstyr i samsvar med lokale bestemmelser. • Kortslutninger eller andre skader. Ikke rengjør apparatet med slange- eller høytrykksvannstråle.

Apparater med elektriske tilkoblinger i sugeslangen

⚠ FARE • Fare for elektrisk støt. Senk aldri slangen ned i vannet for rengjøring.

Tilbehør og reservedeler

⚠ FORSIKTIG • Bruk kun tilbehør og reservedeler som produsenten har frigitt. Originalt tilbehør og originalreservedeler gir garanti for sikker drift av apparatet uten funksjonsfeil.

Transport

⚠ FORSIKTIG • Stans motoren før transport. Ta hensyn til maskinens vekt når du fester den, se kapittel Tekniske data i bruksveiledningen.

Sikkerhetsinformasjon Grovdammsugare



Läs igenom den här säkerhetsinformationen och originalbruksanvisningen innan du använder maskinen för första gången. Följ alla anvisningar. Spara båda häftena för senare bruk eller för nästa ägare.

- Förutom anvisningarna i bruksanvisningen ska lagstiftarens allmänna säkerhets- och skyddsföreskrifter följas.
- Varnings- och informationsskyltar på maskinen innehåller viktig information för en riskfri drift.

Risiknivåer

⚠ **FARA**

- Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ **VARNING**

- Varnar om en möjlig farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ **FÖRSIKTIGHET**

- Varnar om en möjlig farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA

- Varnar om en möjlig farlig situation som kan leda till materiella skador.

Personlig skyddsutrustning

- ⚠ **FÖRSIKTIGHET** • Använd lämpliga handskar vid arbeten på maskinen.

Allmän säkerhetsinformation

- ⚠ **FARA** • Kvävningsrisk. Håll förpackningsfolier utom räckhåll för barn.

- ⚠ **VARNING** • Använd endast maskinen enligt bestämmelserna. Ta hänsyn till lokala förhållanden när du arbetar med maskinen och var försiktig när folk befinner sig i närheten, framför allt barn. • Maskinen får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad kunskap och erfarenhet. • Maskinen får endast användas av personer som instruerats i hur den fungerar eller tydligt visat att de klarar av att hantera den och uttryckligen fått uppdraget att använda den. • Maskinen får inte användas av barn. • Håll uppsikt över barn för att vara säkra på att de inte leker med maskinen.

- ⚠ **FÖRSIKTIGHET** • Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig. Ändra eller kringgå aldrig säkerhetsanordningar.

Risk för elektriska stötar

- ⚠ **FARA** • Maskiner av kapslingsklass I får endast anslutas till jordade strömkällor. • Spänningen som anges på typskylten måste överensstämja med strömkällans spänning. • Ta aldrig tag i nätkontakten eller eluttaget med fuktiga händer.

- ⚠ **VARNING** • Anslut bara enheten till ett eluttag som installerats av en elektriker enligt IEC 60364-1. • Stäng av enheten omedelbart vid skumbildning eller vätskeläckage och dra ut nätkontakten eller ta ur batteripaketet. • Kontrollera varje gång innan du använder apparaten att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Om nätkabeln är skadad måste den omedelbart bytas av tillverkare, auktoriserad kundtjänst eller en behörig elektriker för att undvika alla risker. • Nätan-slutnings- och förlängningsledningen får inte skadas genom att den överkörs, kläms, rycks i eller liknande. Skydda nätan-slutningsledningen mot värme, olja och vassa kanter. • Använd endast den av tillverkaren föreskrivna nätan-slutningsledningen; detta gäller även när ledningen byts ut. För beställningsnummer och typ, se bruksanvisningen. • Byt bara ut kopplingar på ström- el-

ler förlängningskabeln mot sådana med samma stänkvattenskydd och samma mekaniska hållfasthet.

- OBSERVERA** • Tillkopplingsförlopp genererar korta spänningsfall. • Under ogynnsamma närförhållanden kan negativ inverkan på andra maskiner uppträda. • Vid nätimpedans under 0,15 ohm är inga störningar att vänta.

Drift

- ⚠ **FARA** • Följ gällande säkerhetsföreskrifter om maskinen ska användas i riskområden (t.ex. bensinmackar). • Drift i potentiellt explosiva atmosfärer är förbjudet såvida inte enheten är uttryckligen avsedd för detta, se kapitel Avsedd användning i bruksanvisningen. • Explosionsrisk! Vissa ämnen kan bilda explosiva ångor eller blandningar genom turbulens med sugluften och angripa materialen som används på enheten. • Dammsug inte brandfarliga gaser, vätskor eller damm (reaktivt damm), såvida inte enheten är uttryckligen avsedd för detta, se kapitel Avsedd användning i bruksanvisningen. • Sug inte upp reaktivt metalldamm (t.ex. aluminium, magnesium, zink) i kombination med starkt alkaliska eller sura rengöringsmedel. • Sug inte upp utspädd lut eller utspädda syror. • Sug inte upp organiska lösningsmedel (t.ex. bensen, färgförtunning, acetone, eldningsolja). • Sug inte upp brännande eller glödande föremål.

- ⚠ **VARNING** • Dammsug inte människor eller djur med enheten. • Använd enheten endast om den har uttrycklig märkning för sugning av skadligt damm. Beakta den säkerhetsrelaterade informationen i bruksanvisningen.

- ⚠ **FÖRSIKTIGHET** • Kontrollera om enheten och tillbehören, framför allt strömkabeln och förlängningskabeln, är i felfritt skick och säkra att använda före varje användningstillfälle. Vid skador, dra ut nätkontakten och använd inte enheten. • Lämna aldrig enheten utan uppsikt så länge som den inte är avstängd och nätkontakten inte har dragits ur eller batteripaketet är bortplockat.

- OBSERVERA** • Maskinen får inte användas vid temperaturer under 0 °C. • Använd inte enheten utomhus vid låga temperaturer.

Torr sug

- ⚠ **VARNING** • Enheten är endast avsedd för torrensugning. Enheten ska endast användas utomhus under våta förhållanden när det finns uttrycklig märkning.

Våtsug

- ⚠ **FÖRSIKTIGHET** • Sug bara in flytande medier upp till en temperatur på 45 °C.

- OBSERVERA** • Använd enheten endast med motsvarande utrustning för sugning av kyl- och smörjmedel.

Enheter med dammklass L, M och H

- ⚠ **FARA** • Fara på grund av hälsovådligt damm. Använd ett andningsskydd P2 eller effektivare och engångskläder när du utför underhållsarbeten (t.ex. filterbyte). • Apparaten och de ämnen för vilka den ska användas, inklusive säker metod för att avlägsna det uppsugna materialet, får endast hanteras av instruerad personal. • Om frånluften återförs i rummet ska en till-